

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 27 mars 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux droits pécuniaires des militaires en utilisation en dehors des forces armées", a donné le 9 août 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 27 maart 1995 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "met betrekking tot de geldelijke rechten van de militairen in beziging buiten de krijgsmacht", heeft op 9 augustus 1995 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.Intitulé.

Il y a lieu de remplacer les mots "en utilisation" par le mot "utilisés". La même observation vaut pour l'article 2 du projet.

Préambule.Alinéa 1er.

L'arrêté royal en projet trouve son fondement légal dans l'article 25 de la loi du 20 mai 1994. Il n'y a donc pas lieu de viser les articles 12 et 13 de cette loi.

Alinéas 2 à 4.

Ces alinéas doivent être omis, les arrêtés royaux des 23 mars 1961, 16 décembre 1969 et 21 octobre 1975 ne constituant pas non plus le fondement légal de l'arrêté royal en projet.

Les alinéas 5 et 6 du préambule en deviennent les alinéas 2 et 3.

.../...

Alinéa 4 nouveau.

En vertu de l'article 22 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'avis de l'inspecteur des finances doit être mentionné avec sa date au préambule. Il convient donc d'insérer un visa ainsi rédigé :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances donné le 28 juin 1994;".

L'alinéa 7 du préambule en devient l'alinéa 6.

Alinéa 7 nouveau.

Il y a enfin lieu de viser, immédiatement avant le proposant, l'avis du Conseil d'Etat sous la forme d'un alinéa 7 nouveau libellé comme suit :

"Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

Dispositif.Article 1er.

De l'accord de l'officier délégué, cet article, dépourvu de caractère normatif, doit être omis.

.../...

Article 2 (devenant l'article 1er).

Au 1^o et au 2^o, l'expression "telle que prévue" doit être remplacée par le mot "fixée".

Au 2^o, pour se conformer à l'esprit d'équité qui a inspiré l'article 25 de la loi du 20 mai 1994 précitée, mieux vaut remplacer les mots "... pour autant qu'une indemnité analogue ne soit pas octroyée par l'employeur;" par les mots "sous déduction éventuelle du montant d'une indemnité analogue qui serait octroyée par l'employeur;".

Signature.

Il y a lieu de mentionner le titre actuel du ministre signataire tel qu'il est cité dans les arrêtés royaux du 23 juin 1995 "Gouvernement. - Démissions et nominations".

On écrira donc :

"Par le Roi :
Le Vice-Premier Ministre et
Ministre de la Défense nationale".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.Opschrift.

De woorden "in beziging" behoren te worden vervangen door de woorden ", gebezigd". Deze opmerking geldt tevens voor artikel 2 van het ontwerp.

Aanhef.Eerste lid.

Het ontworpen koninklijk besluit heeft als rechtsgrond artikel 25 van de wet van 20 mei 1994. Naar de artikelen 12 en 13 van die wet behoort dan ook niet te worden verwezen.

Tweede, derde en vierde lid.

Deze leden dienen te vervallen aangezien de koninklijke besluiten van 23 maart 1961, 16 december 1969 en 21 oktober 1975 evenmin de rechtsgrond van het ontworpen koninklijk besluit zijn.

Het vijfde en het zesde lid van de aanhef worden dan ook het tweede en het derde lid.

.../...

Vierde lid (nieuw).

Krachtens artikel 22 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, dient het advies van de inspecteur van financiën met de datum ervan in de aanhef te worden vermeld. Er behoort dan ook een als volgt gestelde verwijzing te worden ingevoegd :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 28 juni 1994;".

Het zevende lid van de aanhef wordt het zesde lid.

Zevende lid (nieuw).

Ten slotte behoort onmiddellijk voor het voordrachtformulier te worden verwezen naar het advies van de Raad van State, in de vorm van een als volgt gesteld nieuw zevende lid :

"Gelet op het advies van de Raad van State;".

Bepalend gedeelte.Artikel 1.

De gemachtigde officier is het ermee eens dat dit artikel, dat geen norm bevat, dient te vervallen.

.../...

Artikel 2 (dat artikel 1 wordt).

In 1º en 2º behoort de uitdrukking "zoals voorzien in" te worden vervangen door de uitdrukking "zoals bepaald in".

In 2º verdient het, ten einde te handelen naar de geest van billijkheid waarop artikel 25 van de voormelde wet van 20 mei 1994 steunt, aanbeveling om de woorden "... voor zover dat een gelijkwaardige vergoeding niet door de werkgever toegekend wordt" te vervangen door de woorden "... eventueel onder aftrek van het bedrag van een soortgelijke vergoeding die door de werkgever zou worden toegekend;".

Ondertekeningsformulier.

De huidige titel van de ondertekenende minister, zoals die voorkomt in de koninklijke besluiten van 23 juni 1995 "Regering. - Ontslagen en benoemingen" dient te worden vermeld.

Er behoort dan ook te worden geschreven :

"Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister en
Minister van Landsverdediging".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

J. MESSINNE,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

F. DELPEREE,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. DEROUAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. X. DELGRANGE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. DEROUAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. X. DELGRANGE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

R. ANDERSEN.